Übersetzerdienst u. fremdsprachl. Beratung
Hamburg 13, Hartungstraße 15
44 41 24 nach Geschäftsschluß **68 86 44**
Technische Übersetzungen in all. Sprachen / Begutachtung. Korrekturen / Graph. Gestaltung / Fremdsprachl. Werbung

Meyer E. Husumer Str 29 48 33 92
Michaltscheiff Dr. Bornstr 6 44 76 25

Paula Mörer
vereid. Dolmetscherin und Übersetzerin der englischen Sprache
Hamburg 13
Grindelberg 39 I
☎ 45 66 67

Müller, Edgar, Hmb. 20
Engl., Span., Franz., Ital.
Schedeweg 13 **40 31 32**
Müller-Holdinghausen, G., Schenef. Ldstr. 45 86 42 12
„Mundo" Spez. Spanisch
Steinweg-Passage 28 **34 82 23**
Nolde, G., Hartungstr. 15 44 44 24
Obermeyer, J. Neubertstr 63 25 82 47
Parga-Torres, R., Am Weiher 23 40 36 02
Plaus, R. Fillnerweg 25 61 20 50
PicklesFieldenHolstenpl 13 43 55 34
Reimann, W., Dr. ph. I., Salingtwiete 4g 26 24 19

SPANISCH
Englisch Französisch
Skandinavische Sprachen
(spez. technisch)
WILLY O. REINECKE
Gegründet 1936
Amtlich geprüfter Dolmetscher
Hamburg 23, Eilbektal 62 I.
Fernsprecher: 26 28 30

RohrbacherE. Zickzackw 18 89 62 09
Rudeloff, Karl, Dipl. Ing.
siehe vorhergehende Seite
Rüter, W., Winterh. Marktpl. 1 47 59 94
Ruhberg, R., Carl-Petersen-Str. 90a 25 15 42
Ruiz, Qu., Derbyweg 200 65 72 24
Scharffenberg, Eggersall. 15 42 82 30
Schnell, H., Hellbrookstr. 16 61 35 00
Schneider G. Kollaustr 177 58 29 96
Schön, A., Beitgens Garten 28 26 22 51

Französisch Schreibmeister
Technische Übersetzungen u. Handelskorrespondenz
Chilehaus A. ☎ 33 58 88

Schreibstuben Sprinkenhof
Hmb. 1, Springeltwiete 3 (Sprinkenhof) ☎ 33 40 76

Schulte, D., Dr. phil. Dipl. Weidenstieg 16 10 09 09
Schulze, R., Wolfslob 2 89 50 28
Sellin v. Lgh. Höpen 10 59 61 40
Sierts, Joh., Reinbek 72 62 27
Stapff, A., Dipl.-Dolm., We., Eckerkamp 36 56 10 37
Stülken G. Schanzenstr 69 43 44 20

Telefon-Sprachen-Auskunft
der Hamburger Fachübersetzer-Zentrale G. m. b. H.
33 20 36

Temme, H., Palmaille 130a 42 60 77
Treumann, B., Fa., Swebenbrunnen 17c 63 16 45
Trizac, Julien
Sämtliche Sprachen
Hmb. 1, Alstertor 13 **33 02 74**
Übersetzerdienst
siehe oben
Übersetzungsbüro Hansa, Klosterallee 110 48 06 62

Übersetzungs-Bureau Fr. Guillermo Rüden
gegr. 1888, Ischai 21 **48 79 79**
Vogt, G., Wesenstr. 9 40 80 25
Volkmeier, M. Lorichstr. 3 61 55 01

W-W-Büro Dr. Kynast
Übersetzungen in 17 Sprachen
2 Minuten vom Hauptbahnhof
Georgsplatz 11 **33 81 70**
Wendel, L., Poststr. 37 34 54 80
Wennerberg H. Schmilinskystr 19 24 20 14
Wiwinis, S., Johnsallee 42 44 31 57
Woblers, H., Fritz-Schumacher-Allee 95 59 29 95
Zacher, H. Wiesendamm 47 61 65 60

Cuxhaven
Strukamp W. 3783

Lübeck
Albrecht Dr. Jul.-Leber-Str 23 27506
Haenke, F., Schwart. All. 85 41849
Hinkelmann, P., Geniner Str 42 29276
Minuth, I., Lessingstr. 9 57359
Petersen, A., Ratzeb. Allee 57 56391
Plonka J. Geniner Str 34 46276
Übersetz- u. Schreibbüro Koberg 12 22911
Wurr, Carl Ingenieur Ratzeburger Allee 62 **56203**
Tel.-Interpret Dtsch. Telef.-Dolmetschd. GmbH. 4357

Tostedt
Preis 294

Uhrarmbänder*

Hamburg
Grünewald, Hans, Hmb. 13
Rothenbaumch. 122 **44 36 79**
Wolf, Hans
Hmb 13, Hochallee 118 **47 89 21**

Uhren

1. Allgemein
2. Elektrische Uhren
3. Kontrollapparate
4. Schachuhren*
5. Schiffsuhren*
6. Stoppuhren*

1. Allgemein
Hersteller

Hamburg
Bodammer, K. Rittmersk 21 59 89 55
Geering & Wandpflug
Uhren- u. Goldwarenfabrik Sollingen-Pforzheim, Hmb. 36
Alsterterrasse 10a **44 24 92**
Judith, K., Finkw., Cilli-Cohrs-Weg 3 84 63 69

Großhandel
Ade, A. K. G., Gr. Bäckerstr 9 36 64 17
Albrecht, H., Kaiser-Wilhelm-Str 47 *34 71 14
Andrikowski, W., Caspar-Vogt-Str. 61 25 65 02
Averhoff, H. Lorichstr. 7 61 50 05

Wilh. Benöhr
Gegr. 1886
Erzeugnisse der Fabriken **Junghans - Kienzle - Mauthe** u. a. Uhren f. Werbezwecke
Synchron-Uhren
Schiffs-Uhren
Marine-Chronometer
Uhren aller Art
Hamburg 1, Spitalerstr. 16
☎ 32 78 81 u. 32 52 86

Birkenstock & Co., Ernst-Mantz-Str. 18 71 39 83
Brehmer, H. V.-Sauer-Str. 5 89 19 17
Cunitz, J. F.,
Hmb. 1, Chilehaus B **32 78 15**
Daniel, H., Philosophenweg 33 42 92 25
Eldona Handelsges. E. Deus & Co. Hochallee 23 45 72 62
Eterna Uhren-Vertrieb Sierichstr 158 47 83 68
Excelsior Versandhs. E. Menzel K. G., Sierichstr 2 27 87 07

Fischer, Ernst, Hmb. 36, Gr. Theaterstr. 9 **34 06 07**
Freiermuth, W., Gr. Bäckerstr 1 36 32 24
GerkenH. Kais-Wilh-Str 47 34 73 82
Golisch Stresemannstr 242 43 38 08
Haito Exp. Großhdl. Schmidt & Co Blankeneser Landstr 88 86 13 29

Ernst Hausdorf
Hamburg 26, Griesstr. 75
☎ 25 13 40

Hesebeck, C., Schäferkampsallee 50 40 51 31
Heiß, O., Krochmannstr 56 51 74 67
Keller, H. Mansteinstr 30 40 53 56
Herms, R., Auerstr. he 9 65 72 27

Michael J. Hofmann
Gegründet 1933
Import-, Groß- und Einzelhandel
Uhren für jeden Zweck
Gold- und Silberwaren
Hamburg 36, Esplanade 36 a
☎ 34 77 77

Kienner, W., Rothenbaumch. 34 44 33 55
König, W., Lok., R. d. Lycherbache 18 58 [illegible] 81
Kolster W. Isestr 81 48 30 58
Küper, J., rendmandstr 5 32 48 21
Langholf, H., Lah. 1, Ahlfeld 46 59 82 27

Herbert Maass
Uhren · Goldwaren
Bestecke
Hmb.-Lokst., Ahornallee 3
☎ 58 28 89

Mensak, Ch., Kaiser-W. Helmstr. 47 34 32 98
Mikotta, H., Babenstieg 8b 67 43 17
Ollenschläger H. Herm.-Löns-Weg 71 59 93 61
Prien & Wittern, Ferdinandstr. 61 32 48 01
Rodinger, W. Stückenstr 59 23 23 15
Rosig, J., Holzdamm 20 24 21 03
Rühmann, J. & E., Brodschrangen 3 33 61 16
Ruhdolf, W. Dorothstr 65a 27 25 18
Russ & Quehl, Monckebergstr. 3 32 05 61
Sakurb, A., Gr. Bäckerstr. 4 36 61 16
Schaper A. & E. Gerhofstr 16 34 55 41
Schmidt, R., B. Schlump 53 45 18 32
Schubert, E. Holstenw. 10 35 50 82
Schure W. Raboisen 58 32 09 63
Seemann & Co., Deichstr. 50 36 61 82
Speer Wilhelm
Uhrengroßhdlg. u. Speer-Patente Hmb 11 Kl. Johannisstr 1
Fspr. **36 67 23 u. 36 70 50**
Tungeln, Rolf v., Blank. Breckwoldtstr. 4 86 34 46
Uhren-Handels-Union GmbH. Bleichenbrücke 10 *35 07 41
Uhrenfbk. Senden GmbH., Gr. Burstah 23 36 54 09
Viemann Spitaler Str 12 33 55 85
Wandschneider, Th. G. m. b. H., Gr. Burstah 36 36 73 72
Wieg, Hermann
Hamburg 11
Brandstwiete 29 **32 44 82**
Wildenhof G. Rathausstr 14 33 65 97
Wolf, H., Hochallee 118 47 89 21
Wolf & Schroth
Hamburg 11, Kl. Reichenstr 21-23
Fspr. **32 50 15 u. 33 87 87**
Wypkema, F., Isestr. 9 45 18 19

Lübeck
Blohm, E., OHG., Holstenstr. 24 20574
Schefe, W., Feldstr. 10 51144
Vor Umschaltung: 27427
Steinbach, J., Dr.-Julius-Leber-Straße 3 22965
Weylandt, E., Schwart. Allee 6 41225

2. Elektrische Uhren

Hamburg
Albrecht, Heinrich Hmb. 36
Kais.-Wilh-Str 47 **34 71 14-15**

Karl Bergmann
Inh.: Kurt Block
Großhandel, Vermietung, Verkauf, Überwachung und Reparaturen von **elektrischen Schaltuhren**
Hmb.-Rahlst., Pidder-Lüng-Weg 70 a ☎ 67 24 61

PAUL FIRCHOW NACHF.
Apparate- und Uhren-Fabrik / Aktiengesellschaft
Technisches Büro Harburg
Elektrische Schaltuhren, Schaulenster-, Treppenhausuhren und Automaten / Elektrizitäts-Zähler / Wärmetechnische Meß-, Regel- und Steuerapparate
Auslieferungslager und Reparatur-Werkstatt
HAMBURG 1, Lange Reihe 29 / Fernspr. *24 46 27

Bürk
Arbeitszeit-Registrier-App.
Zeit- u. Datumstempeluhren
Elektr. u. Signaluhren
Zeitrechner, Wächteruhren
Kartenkästen, Kontrollkarten
Stoppuhren, Meßuhren
Julius Roesch
Hamburg-Wandsbek
Ernst-Albers-Straße 14
☎ 68 52 72

W. Iversen, Dimier & Co.
Nachf.
Inh.: H. u. F. Stuhr
gegr. 1819
Elektrische Uhren
Turmuhren
Arbeitszeit-Kontrollapparate
Wächter-Kontrolluhren
Treppenhausuhren
Läutemaschinen für Kirchen
Kauf — Miete
Lieferant d. Hamburg. Staates der Eisenbahn, Post und Hamburger Hochbahn AG.
Überwachung v. öffentlichen Uhren Groß-Hamburgs
Hamburg 22
Beimoorstraße 15
☎ *23 53 43

Geo KLEIN
Elektrische Uhren u. Schaltapparate, eigene Sonderanfertigung, Reparatur
Verkauf - Vermietung
Hamburg 20, Moltkestr. 4a
☎ 47 40 11

Krohn E. Glücksb. Str 3 43 46 22
Ostermann, W., Volksdorfer Weg 118 60 92 28

Turmuhren
Kontroll- u. elektr. Uhren
Uhrmacher Umlauff d
Hamburg-Wandsbek
Ahrensburger Straße 71
☎ 68 61 62
Lieferant des Hamb. Staates

Wagner M. Kurze Str 31a 35 03 85
Zachen, E., Harb., Wilstorfer Str. 15 77 31 30

3. Kontrollapparate

Hamburg
Friedr. Ernst Benzing
Kontrolluhrenfabrik
Vertreter:
Hans Carstens VDI
Ing.-Büro
Hamburg-Rissen
Grot Sahl 45 ☎ 81 26 83

Heine, J. Eppd. Marktpl. 17 47 09 04

W. Iversen, Dimier & Co. Nachf.
Inh. H. u. F. Stuhr
Gegr. 1819
Arbeitszeit- und Wächter-Kontrolluhren
Kauf und Miete
Hmb. 22, Beimoorstr. 15
☎ *23 53 43

Pudersack, F., Isestr. 23 45 34 91

Jsgus
elektro-automatisch. Arbeitszeit-Registrier-Apparate
Zeitrechner, Signaluhren
Wachterkontrolluhren
Stoppuhren
Zachen, Harburg
Wilstorfer Straße 15
Fernsprecher 77 31 30

4. Schachuhren*
Hersteller

Hamburg
Borcherdt, Werner, Hmb-Fuhlsb. Neuer Weg 64 **71 52 05**

5. Schiffsuhren*

Hamburg
Albrecht, Heinrich Hmb. 36
Schiffs-Uhren u. -Barometer
Kais-Wilh-Str 47 **34 71 14-15**

6. Stoppuhren*

Hamburg
Heinrich Albrecht
„Hanhart" Stoppuhren für Industrie, Labor., Wissenschaft und Sport
Elektro-Stoppuhren
Zeitregistrier-Apparate
Graphische Chronometer
Hamburg 36
Kaiser-Wilhelm-Straße 47
☎ 34 71 14-15

Fischer, Ernst Großhandel, Import, Gr. Theaterstr. 9 **34 06 07**
Kersting, Julius
Spezialuhren Stoppuhren
Überwachung Reparatur
Rothenbaumch. 137 **45 11 60**

Uhrengehäusemacher

Hamburg
Rottgardt, W., Harksh. 57 20 48
Schmidt Ferdinand
Hmb 11, Gr. Burstah 31 **36 56 31**

Lübeck
Pampe, H., Rensefeld 36767
Schwabel Ed.
Lüb. Beckergrube 84 **26583**

Uhrmacher und Uhrenhandlungen

Hamburg
Ahr H., Eppd. Baum 44 48 17 44
Albiez P., St. Georgs Kirchh. 6 24 78 27
Amann, Wdsb. Marktstr 111 68 15 00
Arndt, G., Bgd., Neuer Weg 12 71 27 55
Arnold, K. Habichtsplatz 3 61 06 72
Arntzen Bahrenf. Str 192 42 47 65
Axmann, N., Landwehr 34b 25 44 67
Baade, J. Elsässerstr. 27 68 17 94
Baurek, W., Kl. Schiffekamp 22 45 03 41
Bach M. Steindamm 41 24 46 98
Bach Victor G. H. G.
Bed., Sachsentor 6 **71 26 34**
Bade, H., Brk, Bremer Str 14 73 40 79
Beck, H., Holstenstr 88 42 06 85

Ausführliches Branchenregister am Anfang des Buches